РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **СТАЛИЙ РОЗВИТОК**, представлену на

(шифр)

Конкурс студентських наукових робіт з перекладу

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	6
2	Новизна та оригінальність ідей	20	5
3	Використані методи дослідження	15	5
4	Теоретичні наукові результати	15	4
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	1
6	Ступінь самостійності роботи	20	5
7	Якість оформлення	5	2
8	Наукові публікації	10	10
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.1	У вступі представлено увесь комплекс методів дослідження (*метод спостереження, аналізу та синтезу для визначення прагматичних та лексико-семантичних розбіжностей, порівняльно-історичний метод для з'ясування умов, що сприяли розвитку термінологічної бази, зіставний метод, структурний метод для опрацювання специфічних рис фахових текстів тваринництва,метод словникової дефініції для знаходження варіантного відповідника у мові перекладу, контент-аналіз для визначення контекстуального впливу на термін у розрізі фахових текстів тваринництва*), проте практично їх не було застосовано у роботі. Здебільшого автор(-ка) працював(-ла) зі словниковими дефініціями, було наведено лише 3-4 речення для розуміння вжитку термінів, а контекстуальне пояснення загалом відсутнє. Зазначений порівняльно-історичний метод використання фахових лексем у галузі тваринництва у двох лінгвокультурних системах (української та англійської) не був апробований.		
9.2	Загальний огляд наукової літератури (радше мовознавчої) займає левову частку роботи, власні теоретичні висновки не висвітлено, а практичний аналіз – досить фрагментарний та не подає цілісну картину стану розвитку та вжитку термінів зі сфери тваринництва в англійській та українській мові. Методи перекладу та арсенал перекладацький технік для відтворення термінів у галузі тваринництва зовсім не розглянуто.		
9.3	Не подано кількісний показник корпусу прикладів та чітко не окреслено джерела матеріальної бази. Можна припустити, що автор(-ка) користалась науковими статтями українських вчених, які було перекладено по-англійськи, однак варто було б і скористатися		

	працями англомовних дослідників у цій галузі задля розуміння функціонування англійських термінів та їхнього фахового дискурсу.		
Сума балів			38

Загальний висновок ***рекомендується до участі за умови проходження рейтингового відбору за сумою балів***